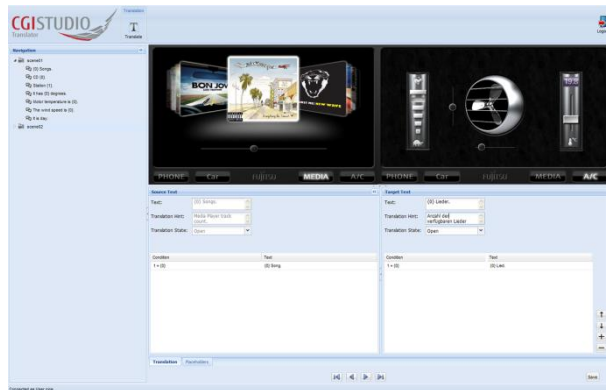


Translation of text directly in the context of your HMI



CGI Studio Translator is a tool for translation of HMI texts. The result of the translation can directly be shown in the respective HMI (view/scene).



Beneficial return with Translator

- Translations are performed online via a web interface and are checked against defined constraints (existence, width, height).
- Scene previews are created with the actual translated texts
- Single, central translation repository supports a highly parallel and iterative process
- Client is operating system agnostic
- Low-cost computers suffice for translation and review (e.g. no 3D card needed)

Scene Preview Rendering

- Performed on server
- Supports pure software rendering
 - For servers without 3D hardware
- Displays actual translated texts, not pre-rendered image from design phase
 - Supports visual translation checking
- Preview rendering is implemented as web service

Deployment

- Client runs in web browser

- Server deployable to every Servlet 2.5 compliant web application container
- Designed to support various authentication back ends
- Designed to support various persistence back ends
- Separate database per project

Translation

- Tree view of scenes
- List view of texts
- Texts are translated from one source to one target language
- Display of scene preview with translated text in its context
- Support for format patterns
 - Texts can contain placeholders which are replaced by parameter values at runtime
- Support for conditions
 - Format pattern is chosen according to conditions evaluated at runtime
 - Enables usage of different texts for singular/plural, ...
- Translation Checks
 - Width/Height
 - Existence

Review

- Tree view of scenes

- List view of texts
- Review of translated texts
 - Change text state only
 - Add remark for state change

Project Management

- Upload of project artifacts
 - Language Pack Source File
 - Asset Library
 - Application
- Role assignment
 - Assign additional managers
 - Assign language-specific translators
 - Assign language-specific reviewers
- Translation state tracking
- Reporting
 - Project state summary
 - Translation problems
- Versioning
 - Revisions on a per-project base
 - Every transaction creates a new revision
 - Revisions can be traced back to users

Language Pack Compiler

- Compiles binary language packs from language pack sources

office.feat@at.fujitsu.com

<http://emea.fujitsu.com/semiconductor>